

# The Megri Brothers ‘Lili Twil’

Lili twil, ma3andou nihaya

w cham3i, 9lil w la wnis m3aya

w dam3i ysil, mn chou9i w hwaya

w 9albi 3alil

7babi ghyab w ana m3a lmouktab

n9assi l3dab

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*In groups, create an ending to the story*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- 1/ What do you know about Morocco?
- 2/ What language do you recognise as MSA?
- 3/ What language do you think is Moroccan dialect?
- 4/ Identify generic language
- 6/ Rewrite the text using the Arabic alphabet

**Finally:** Let's listen to the song and sing along



## Some Moroccan proverbs:

- Believe what you see and lay aside what you hear.
- It is worse to be wounded by words than a sword.
- Work and you will be strong; sit and you will stink.
- It is better to be the object of jealousy than pity.
- An old cat will not learn how to dance.
- Many are the roads that do not lead to the heart.
- If you are a peg, endure the knocking; if you are a mallet, strike.
- Abundance of money is a trial for a man.
- Do not respond to a barking dog.
- Instruction in youth is like engraving in stone.
- A fly will not get into a closed mouth.
- [Lahla y'khayarna f'drar] We hope we aren't forced to choose among hurting things
- [Koul Khanfous 3and 'mou ghzal] Every beetle is a gazelle in his mother's eyes
- [Mal attamma3 kayakloub alkaddab] The greedy man's money is taken by the liar
- [Sh'koun lli kayakhloub attamma3? Alkaddab] The liar cheats the greedy
- [Lli L'3ab m'3a alalb kayal7aslou shwarbou] If you play with the dog, it will lick your lips
- [Lli dar rasou noukhala kaynaqbouh d'jai] He who chooses to be a grain, the hen will eat him
- [Al7arth bakri badhab mashri] Premature ploughing is gold worth
- [Lli b'gha la3sal yasbar l'3add n'7al] He who wants honey should bear bees' stings
- [Ma taqlab l'ma ill'ma ou man ba3d l'ma in tdouqou] Never pour your water until you get to water and taste it

